

CHATEAUBRIAND

ŒUVRES COMPLÈTES

Sous la direction de Béatrice Didier

XIX-XX

Les Natchez

Édition établie par Morgane AVELLANEDA et Pierino GALLO

Présentation de Benjamin HOFFMANN



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2025

www.honorechampion.com

NOTE DES ÉDITEURS

En cohérence avec l'esprit général des *Œuvres complètes* de Chateaubriand publiées chez Champion, le texte des *Natchez* que nous présentons ici reproduit fidèlement celui de l'édition Ladvoat (1826, t. XIX-XX)¹.

Ponctuation et orthographe de cette édition sont partout respectées. Puisque Chateaubriand a tenu à conserver des formes anciennes, telles *-ois/-oit* pour les imparfaits et les conditionnels, et que son habitude de ponctuer selon le rythme de la phrase nous renseigne sur ses idées stylistiques, nous avons voulu respecter son authentique volonté.

Notre appareil est structuré ainsi :

- Les notes de Chateaubriand annoncées par un astérisque ;
- Les notes explicatives annoncées par un appel en chiffres arabes.

Sauf rares exceptions, nous renvoyons dans nos notes aux autres œuvres de Chateaubriand telles qu'elles ont été publiées dans l'édition Ladvoat. Pour les œuvres qui ne figurent pas chez Ladvoat, les références sont les suivantes :

- Fragments du *Génie du christianisme* primitif, dans *Œuvres complètes de Chateaubriand*, Pourrat, 1838, t. XXXI, pp. 161-274.
- *Les Martyrs de Dioclétien*, éd. Béatrix d'Andlau, Belin, 1951.
- *Mémoires d'outre-tombe*, éd. Jean-Claude Berchet, La Pochothèque, 1989-1998, 2 vol.
- *Le Paradis perdu de Milton : traduction nouvelle*, par M. de Chateaubriand, Furne et Charles Gosselin, 1836, 2 vol.
- *Correspondance générale*, Gallimard, 1977-2015, 9 tomes parus.

¹ Nous en avons reporté les pages entre crochets dans le texte de notre édition.

Toutes nos références à *La Bible* renvoient à *La Bible de Port-Royal* que consultait Chateaubriand (trad. Lemaître de Sacy, éd. Philippe Sellier, Robert Laffont, Bouquins, 1990).

Nous ne précisons pas le lieu de l'édition lorsqu'il s'agit de Paris.

Morgane AVELLANEDA
Pierino GALLO